



COUNTY OF ORANGE – HEALTH CARE AGENCY

PRESS RELEASE

For Immediate Release: October 22, 2021

Contact: HCA Communications
HCAComm@ochca.com
(714) 834-2178

OC Health Care Agency Monitors Status of Moderna and Janssen Boosters, State Continues Universal Indoor Masking Requirements in K-12 Schools

(Santa Ana, CA) – To prepare for the next phase of vaccination distribution, the OC Health Care Agency continues to monitor activity by the U.S. Food and Drug Administration (FDA) and the Centers for Disease Control and Prevention’s (CDC) Advisory Committee on Immunization Practices regarding the administration of booster shots of the Moderna and Janssen (Johnson & Johnson, or J&J) COVID-19 vaccines.

On October 20, the FDA took action to expand the emergency use of a booster dose of the Moderna and J&J vaccines in eligible populations and to allow for the use of each of the available vaccines, Comirnaty (Pfizer), Moderna, and J&J, as a heterologous (or “mix and match”) booster dose in eligible individuals who have completed their primary vaccination with a different available COVID-19 vaccine.

“We are still monitoring the recommendation status of Moderna and J&J boosters, as well as on the ability to mix and match vaccines,” says **Dr. Regina Chinsio-Kwong**, Deputy County Health Officer. “We expect COVID-19 vaccine providers to begin offering booster shots to eligible individuals once official statements are made by the Western States Scientific Safety Review Workgroup and the California Department of Public Health in support of the FDA’s and CDC’s recommendations.”

As the HCA continues delivering vaccines to the most vulnerable population and hard-to-reach communities in Orange County, individuals who are not yet vaccinated are encouraged to visit any local pharmacy or healthcare provider, or go online to [Vaccines.gov](https://www.vaccines.gov), [MyTurn.ca.gov](https://www.myturn.ca.gov) or [Othena.com](https://www.othena.com), to schedule a vaccination appointment. **Over 90% of COVID-19 hospitalizations continue to be among people who are unvaccinated.**

Additionally, individuals who are immunocompromised and received the Comirnaty or Moderna mRNA vaccines for their initial vaccine series are encouraged to schedule an appointment for their third dose of the same vaccine that they initially received.

For frequently asked questions about booster doses or third doses for the immunocompromised, please visit [COVIDVaccineFacts.com](https://www.covidvaccinefacts.com) and click on “Vaccine FAQs.”

State Provides Update on COVID-19 Guidance for Schools

On October 20, California Health and Human Services Agency Secretary Dr. Mark Ghaly and California Department of Public Health Director and State Public Health Officer Dr. Tomás Aragón issued a joint statement reaffirming the State’s approach to preventing COVID-19 in schools and protecting students’ health and continuing universal indoor masking requirements in K-12 settings.

According to the statement, more than 25 counties continue to experience high transmission even though infection rates are decreasing, hospital capacity remains impacted in some regions, and approximately 80 Californians continue to die daily on average. Recent studies from the 2021-2022 school year confirm that schools with universal masking requirements are less likely to experience outbreaks, and that areas of the United States without school mask mandates experienced larger increases in pediatric COVID-19 case rates after the school year began, compared to areas with school mask requirements.

Consistent with the guidance, the State will continue to assess conditions on an ongoing basis to determine whether to update mask requirements or recommendations.

“Parents can visit the State’s Safe Schools for All Hub at schools.covid19.ca.gov to find key resources and information related to COVID-19 and schools,” says **Dr. Clayton Chau**, County Health Officer. “They can find a parent portal as well as answers to frequently asked questions about K-12 school guidance.”

Status of COVID-19 Cases in Orange County

Between October 15 and October 21, the seven-day average COVID-19 case rate dropped from 7.5 to 6.5 per 100,000 people, with the average number of daily COVID-19 cases declining from 242 to 209. The positivity rate also decreased from 2.6 to 2.5 percent and hospitalizations from 210 to 200 per day. ICU admissions slightly increased from 39 to 42 per day.

Orange County COVID-19 case count and testing figures are updated daily, Monday through Friday, at occovid19.ochealthinfo.com/coronavirus-in-oc.

###

La Agencia del Cuidado de la Salud de OC Vigila el Estatus de las Vacunas de Refuerzo de Moderna y Janssen, el Estado Continúa con los Requisitos Universales de la Mascarilla Dentro de las Escuelas K-12

(Santa Ana, CA) – Para prepararse para la siguiente fase de distribución de vacunas, la Agencia del Cuidado de la Salud del Condado de Orange continúa vigilando la actividad de la Administración de Alimentos y Medicamentos de los Estados Unidos (FDA por sus siglas en inglés) y del Comité Asesor sobre Prácticas de Inmunización de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC por sus siglas en inglés) con respecto a la administración de dosis de refuerzo de las vacunas COVID-19 de Moderna y Janssen (Johnson & Johnson, o J&J).

El 20 de octubre, la FDA tomó medidas para ampliar el uso de emergencia de una dosis de refuerzo de las vacunas Moderna y J&J en poblaciones elegibles y para permitir el uso de cada una de las vacunas disponibles, Comirnaty (Pfizer), Moderna y J&J, como una dosis de refuerzo heteróloga (o "mix and match") en personas elegibles que hayan completado su vacunación primaria con una vacuna COVID-19 diferente disponible.

"Seguimos vigilando el estado de recomendación de los refuerzos de Moderna y J&J, así como la posibilidad de mezclar y combinar las vacunas", dice la **Dra. Regina Chinsio-Kwong**, subdirectora de Salud del Condado. "Esperamos que los proveedores de la vacuna COVID-19 comiencen a ofrecer refuerzos a las personas elegibles una vez que el Grupo de Trabajo de Revisión de la Seguridad Científica de los Estados del Oeste y el Departamento de Salud Pública de California hagan declaraciones oficiales en apoyo de las recomendaciones de la FDA y los CDC".

Mientras el HCA continúa entregando vacunas a la población más vulnerable y a las comunidades de difícil acceso en el Condado de Orange, se alienta a las personas que aún no están vacunadas a que visiten cualquier farmacia local o proveedor de atención médica, o que ingresen en línea a [Vaccines.gov](https://www.vaccines.gov), [MyTurn.ca.gov](https://www.myturn.ca.gov) u [Othena.com](https://www.othena.com), para programar una cita de vacunación. **Más del 90% de las hospitalizaciones por COVID-19 siguen produciéndose entre personas no vacunadas.**

Además, se alienta a las personas que están inmunodeficientes y que recibieron las vacunas Comirnaty o Moderna mRNA para su serie inicial de vacunas a que programen una cita para su tercera dosis de la misma vacuna que recibieron inicialmente.

Para las preguntas más frecuentes sobre las dosis de refuerzo o las terceras dosis para los inmunodeficientes, visite [COVIDVaccineFacts.com](https://www.covidvaccinefacts.com) y haga clic en "Vaccine FAQs".

El Estado Proporciona una Actualización de las Normas de COVID-19 Para las Escuelas

El 20 de octubre, el Secretario de la Agencia de Salud y Servicios Humanos de California, Dr. Mark Ghaly, y el Director del Departamento de Salud Pública de California y Funcionario de Salud Pública del Estado, Dr. Tomás Aragón, emitieron una declaración conjunta en la que reafirman el enfoque del Estado para prevenir el COVID-19 en las escuelas y proteger la salud de los estudiantes y continuar con los requisitos universales de mascarilla en interiores en entornos K-12.

Según la declaración, más de 25 condados siguen experimentando una alta transmisión a pesar de que las tasas de infección están disminuyendo, la capacidad hospitalaria sigue siendo impactada en algunas regiones, y aproximadamente 80 californianos siguen muriendo diariamente en promedio. Estudios recientes del año escolar 2021-2022 confirman que las escuelas con requisitos universales de mascarilla son menos propensas a experimentar brotes, y que las áreas de los Estados Unidos sin mandatos de mascarilla escolar experimentaron mayores aumentos en las tasas de casos pediátricos de COVID-19 después del comienzo del año escolar, en comparación con las áreas con requisitos de mascarilla escolar.

En conformidad con las normas, el Estado seguirá evaluando las condiciones de forma continua para determinar si hay que actualizar los requisitos o las recomendaciones sobre las mascarillas.

"Los padres pueden visitar el Centro de Escuelas Seguras para Todos del Estado en schools.covid19.ca.gov para encontrar recursos e información clave relacionados con COVID-19 y las escuelas", dice el **Dr. Clayton Chau**, Funcionario de Salud del Condado. "Pueden encontrar un portal para padres, así como respuestas a las preguntas más frecuentes sobre la guía escolar K-12".

Estado de los Casos de COVID-19 en el Condado de Orange

Entre el 15 y el 21 de octubre, el promedio de siete días de la tasa de casos de COVID-19 disminuyó de 7.5 a 6.5 por cada 100,000 personas, y el promedio de casos diarios de COVID-19 disminuyó de 242 a 209. La tasa de positividad también disminuyó del 2.6 al 2.5 por ciento y las hospitalizaciones de 210 a 200 por día. Los ingresos en la UCI aumentaron ligeramente de 39 a 42 por día.

Las cifras de recuento y pruebas de COVID-19 del Condado de Orange se actualizan diariamente, de lunes a viernes, en occcovid19.ochealthinfo.com/coronavirus-in-oc.

###

Cơ Quan Y Tế Công Cộng Quận Cam Theo Dõi Thực Trạng các Mũi Chích Ngừa Boosters của Moderna và Janssen, Tiểu Bang Tiếp Tục Bắt Buộc Phải Đeo Khẩu Trang Toàn Bộ Trong Các Sinh Hoạt Trong Phòng Từ Lớp K-12 tại Các Trường Học

(Santa Ana, CA) – Để chuẩn bị cho giai đoạn kế tiếp trong việc phân phối thuốc chích ngừa, Cơ Quan Y Tế Công Cộng Quận Cam tiếp tục theo dõi các hoạt động của Cơ Quan Kiểm Soát Thực Phẩm và Dược Phẩm Liên Bang (FDA) và Ủy Ban Tư Vấn Liên Quan Đến Các Việc Chích Ngừa của Cơ Quan Bài Dịch Liên Bang (CDC) về việc quản trị các mũi chích ngừa Booster shots COVID-19 của hai hãng Moderna và Janssen (Johnson & Johnson, hay J&J).

Vào ngày 20 tháng Mười, Cơ Quan FDA đã thực hiện việc gia tăng sử dụng khẩu trang các mũi chích ngừa COVID-19 Booster của hai hãng Moderna và J&J cho thành phần dân số hợp lệ và cho phép việc dùng thuốc chích ngừa của từng loại thuốc này hiện đang có trên thị trường của các hãng Comirnaty (Pfizer), Moderna, và J&J, hỗn hợp (“mix and match”) còn gọi là (heterologous) cho mũi booster đối với những người hợp lệ là những người trước đó đã chích ngừa COVID-19 hoàn toàn với một loại thuốc ngừa có sẵn nay có thể chích mũi booster với loại thuốc khác không cần phải cùng với hãng thuốc chích ngừa trước đó.

Bác Sĩ Regina Chinsio-Kwong, Phó Ủy Viên Đặc Nhiệm Y Tế Quận Hạt phát biểu: “ Chúng tôi hiện vẫn đang theo dõi đề nghị về hiện trạng của các mũi thuốc chích ngừa booster của hai hãng Moderna và J&J, cũng như khả năng chích ngừa hỗn hợp giữa các loại thuốc chích ngừa. Chúng tôi đang mong đợi các công ty cung cấp thuốc chích ngừa COVID-19 bắt đầu cung cấp mũi chích ngừa booster cho những ai hợp lệ một khi Nhóm Kiểm Soát An Toàn Khoa Học Của Các Tiểu Bang Miền Tây và Bộ Y Tế Tiểu Bang ủng hộ những đề nghị của hai Cơ Quan FDA và CDC.”

Trong khi Cơ Quan HCA tiếp tục phân phối thuốc chích ngừa cho thành phần dân số có nguy cơ cao nhất và những cộng đồng khó vươn tới nhất tại Quận Cam, các cá nhân nào chưa chích ngừa được khuyến khích đến bất cứ các dược phòng địa phương hay bác sĩ gia đình, hoặc vào trang mạng [Vaccines.gov](https://www.vaccines.gov), [MyTurn.ca.gov](https://www.myturn.ca.gov) u [Othena.com](https://www.othena.com), để lấy hẹn chích ngừa. **Hơn 90% các trường học phải vào bệnh viện vì COVID-19 vẫn là thành phần những người chưa chích ngừa.**

Thêm vào đó, những cá nhân có hệ thống miễn nhiễm quá yếu và đã được chích ngừa thuốc của các công ty Comirnaty hay Moderna theo phương thức mRNA cho các mũi chích ngừa ban đầu được khuyến khích nên lấy hẹn để chích mũi thứ ba cùng loại thuốc mà họ đã chích ngừa trước đó.

Nếu thường xuyên có những thắc mắc về những mũi chích ngừa booster hay mũi thứ ba cho những người có hệ thống miễn nhiễm quá yếu, xin vào [COVIDVaccineFacts.com](https://www.covidvaccinefacts.com) và nhấn vào “Vaccine FAQs.”

Tiểu Bang Cung Cấp Cập Nhật Hóa những Chỉ Dẫn về COVID-19 cho Trường Học

Vào ngày 20 tháng Mười, Bộ Trưởng Y Tế Tiểu Bang California, Bác Sĩ Mark Ghaly và Giám Đốc Cơ Quan Y Tế Công Cộng Kiểm Ủy Viên Đặc Nhiệm Y Tế Tiểu Bang California, Bác Sĩ Tomas Aragon đã cùng công bố một văn bản tái xác định phương cách của Tiểu Bang trong việc phòng chống COVID-19 tại các trường học và bảo vệ sức khỏe của các học sinh tiếp tục chính sách bắt buộc phải đeo khẩu trang toàn bộ mỗi khi trong khuôn viên học đường từ lớp K-12.

Theo văn bản, hơn 25 quận hạt tiếp tục vẫn còn trong tình trạng lây lan cao mặc dầu tỷ lệ lây nhiễm đang giảm bớt, khả năng chữa trị của bệnh viện vẫn còn bị ảnh hưởng nặng tại một số khu vực, và có khoảng 80 cư dân California tiếp tục tử vong trung bình mỗi ngày. Những nghiên cứu mới đây từ niên khóa học 2021-2022 xác định các trường học với việc bắt buộc phải đeo khẩu trang toàn bộ có cơ hội rất thấp cơn dịch bùng phát, và những khu vực tại Hoa Kỳ nơi các trường học không áp dụng việc bắt

buộc học sinh phải đeo khẩu trang tỷ lệ gia tăng các trường hợp lây nhiễm COVID-19 thiếu nhi cao hơn sau khi niên học bắt đầu, so sánh với những khu vực nơi trường học buộc học sinh phải đeo khẩu trang.

Để phù hợp với những chỉ dẫn, Tiểu Bang sẽ tiếp tục lượng định các điều kiện đang diễn tiến theo căn bản để quyết định hoặc sẽ cập nhật những bắt buộc đeo khẩu trang hay những đề nghị khác.

Bác Sĩ Clayton Chau, Ủy Viên Đặc Nhiệm Y tế Quận Hạt phát biểu: “Các phụ huynh có thể vào trang mạng để tìm hiểu tất cả những vấn đề liên quan đến việc an toàn cho con em của mình bằng cách lên trang mạng schools.covid19.ca.gov để tìm hiểu những tài nguyên chính và những thông tin liên quan đến COVID-19 và trường học. Họ có thể tìm thấy những tin tức liên quan đến phần phụ huynh cũng như những câu trả lời cho những thắc mắc thường xuyên về những chỉ dẫn cho các lớp K-12.”

Hiện Trạng Các Trường Hợp Lây Nhiễm COVID-19 tại Quận Cam

Từ ngày 15 đến ngày 21 tháng Mười, trung bình bảy ngày tỷ lệ các trường hợp lây nhiễm COVID-19 đã giảm từ 7.5 xuống 6.5 cho 100,000 người, với trung bình mỗi ngày các trường hợp lây nhiễm COVID-19 đã giảm từ 242 xuống 209. Tỷ Lệ dương tính cũng giảm từ 2.6 xuống 2.5 % và phải vào bệnh viện để chữa trị giảm từ 210 xuống 200 mỗi ngày. Cứu cấp khẩn trương ICU gia tăng nhẹ từ 39 lên 42 mỗi ngày.

Các trường hợp lây nhiễm và xét nghiệm COVID-19 được cập nhật hóa mỗi ngày, Thứ Hai đến Thứ Sáu, trên trang mạng occovid19.ochealthinfo.com/coronavirus-in-oc.

###